

September 21, 2025

Speech by Ronald Chao

Conferment of Honorary Doctorate Degree, Waseda University

President Tanaka, esteemed guests, and dear students of Waseda University,

田中総長、ご来賓の皆さま、早稲田大学新入生の皆さん

It is with profound humility and gratitude that I accept this honorary degree. Waseda, with its legacy of fostering global leaders and bridging East and West, is an institution I have long admired. To stand here today, among scholars and students committed to shaping a better world, is both an honor and a responsibility.

本日、わたくしは深い謙虚と感謝の気持ちをもって早稲田大学の名誉博士の称号をお受けいたします。東洋と西洋をつなげ、世界のリーダーを育成してきたこの伝統ある早稲田大学は、私が長年憧れている学府であります。よりよい世界の実現にご尽力されている学者や学生の皆様とともに、いまこの場所に立てたことは、わたくしにとって大変名誉なことであると同時に、大きな責任感を伴うことを意味します。

We live in an era of unprecedented connection—yet also of deepening divides. Technology allows us to communicate across borders in an instant, but true understanding requires more than digital exchange. It demands curiosity, empathy, and the courage to confront our own biases.

私たちは、かつてないほど人と人とがつながる時代に生きています。しかし同時に、分断が深まる時代でもあります。テクノロジーの進化により、瞬時に国境を越えたコミュニケーションができるようになりましたが、真の相互理解を得るには、オンラインでのやり取りを超越した何かが求められます。それは、探究心であったり、他者への共感力そして自身の偏見と向き合う勇気であったりしますが、我々に必要なものばかりです。

Young people today inherit a world where geopolitical tensions, economic inequality, and cultural misunderstandings threaten progress. But you also inherit something far more powerful: the tools to transcend these challenges. Education—especially in institutions like Waseda—equips you not just with knowledge, but with the wisdom to see humanity in every face, whether across a negotiating table or a social media feed.

今日の若者が受け継ぐ世界は、地政学リスク、経済的不平等、文化的な誤解によって社会の進歩が脅かされています。しかし皆さんは、これらの困難を乗り越えるためのより強力的なツールをも受け継いでいます。それが教育です。とりわけ早稲田大学のような学府においては、皆さんは単に知識を授かるだけではなく、交渉の場あるいはソーシャルネットワークで出会う人々に対し、その一人一人の人間性を理解する叡智を手にすることができるのです。

Mutual respect is not passive tolerance; it is the active pursuit of common ground.

人間同士双方向の尊重は、一方的な寛容ではありません。共通認識を追求する能動的な姿勢でなければなりません。

When we reduce cultures to stereotypes or nations to rivals, we betray the very ideals of education. The classroom, the laboratory, and the campus are microcosms of what the world could be: places where differences spark innovation rather than conflict.

我々が文化をステレオタイプのもものと矮小化して捉え、国同士を単なるライバルだとみなすならば、それは教育の理想そのものを裏切る行為になります。教室、図書館、キャンパスは、実世界の縮図であり、それぞれの違いが対立ではなく、イノベーションを生み出す場所であるべきです。

To the students here today: You are the architects of the next chapter. I urge you to:

1. ****Seek discomfort.**** Step outside echo chambers. Engage with ideas—and people—that challenge you.
2. ****Listen to understand, not to reply.**** The most transformative dialogues begin with humility.
3. ****Lead with shared values.**** Climate change, pandemics, and inequality do not respect borders. Solutions demand collaboration.

本日ここに集まった学生の皆さん、あなたがたは次世代の設計者です。わたくしからみなさんに3つお願いしたいことがあります。

1. 不安を求めよう

心地よき自分の世界から一歩踏み出し、自ら刺激となるようないろいろな意見と異なる考えを持つ人間と向き合ってください。

2. 他者に応答するのではなく、相手を理解するのに耳を傾けよ
もっとも心を動かす対話は、謙虚さから始まります。

3. 共通の価値観をもってリーダーシップを発揮せよ

気候変動、パンデミックそれに格差の問題に国境はありません。これらの課題を解決には皆様方全員の協力が不可欠です。

Waseda's motto, ****“Independence of Learning,”** reminds us that education is liberation—from ignorance, from prejudice, from fear. As I accept this degree, I pledge to continue working

alongside you to build a world where intercultural understanding is not an aspiration, but a practice.

早稲田大学の教旨の一つ「学問の独立」は、教育が我々を無知や偏見、恐怖から解放してくれることを思い起こさせます。わたくしはこの名誉ある学位を拝受するにあたり、異文化理解が単なる理想に留めるのではなく、日々実践されているような世界の実現に向けて、皆様方とともにこれから努力を惜しまないことを誓います。

Together, let us prove that diversity is not a fault line, but our greatest strength. Thank you.

多様性は断絶の溝ではなく、我々にとって最大な力であることを、ともに証明していきましょう。ありがとうございました。

以 上